

&fjyné, ft a&yfa' o&fwifvG Mhswl aelbObOpum;avlwmcuf
ciacsmpk*

pmwrftuof

þpmwrftwif jrefmElliftwifü aexlluonf wif&isomvH spkwppjzpaom
wifvG Mhslsm qifoufmyll wifvG Mhswl , Obusrl'avbxHltsm?
wifvG Mhswl bmonpumrsl? wifvG Mhswlymqlom aeþObOpum
(aog[m&])ull avlwmiyfymgonf tavlwclifvG Mhswlbnf &fjyné, f
ta&yifwif trsqhaexlluygonf wifvG bmonpumull rswirftwiMlbni
&n&G tsuzpýgonf þpmwrftwif tavlwclbmonpumull &fjyné, f
ta&yfa' o&fwifvG Mhslsm ajymqlombmonpumrsl avlwmiyfymgonf
þpmwrftonf wif&isombmonpumull avlw&mwif taxmuftulyEllfnf jzpýg
onf þpmwrftuobmonA'enfzi hawlwmifyxmygonf

aomtsufoog[m&rsm- wifvG ? v, f, mlyi e? tpmtaomu? toltaqmi?
aqfifpy? aeþObOpajymrum

ed gef

wifvG Mhswlbnf jrefmEllifta&yif usifwll wmcuwl? rifvm?
riffa, mi? rif, esponha' orswifexlluonf wifvG Mhswl&fswll vG i
[hc:jy] &fswlurtsu? fulyve[hc:a:luonf rtwll fulyve(c)vG i [hc:lu
aom wifvG Mhswlbnf &fswl&fswl&fswl&fswl&fswl&fswl&fswl&fswl&fswl
[k t"y, &í awmifay:üaeaom awmifay:&f (wifvif)[kvn ac:luygonf
vhtrnfull wifvG [k owtswlygonf wifvG Mhswl wif tajymbmonpum
om&ly] ta&bmonpumtjzpf *&fpmayull tollyluonf þpmwrftwif wifvG i
vhslsm qifoufmyll wifvG wl , Obusrl'avbxHltsm wifvG Mhswl bmon
pumrsl? wifvG Mhswl aeþObOpumrslull avlwmiyfymgonf avlwmiy
&mwif wifvG þumrs tolkuwl tjinjynqil&m o'a' tu&njzi hazifjyfymg
onf

1/ wifvG Mhslsm qifoufmyll

wifvG Mhslsm onf jrefmElliftwif&&fjyné, ft a&yfa' orswif trsqha
aexlluygonf wifvG forllamumiull

a&ftcgu usifwllve, Mlonf]0} Mhswl Buþhaexll&m jzpcftlonf
*Mhswl Oifa&muwlutluvmaomt cgwif rajy;bluiþuse&paoif]0}wl
onf *MhswlBuþtuwlEsh ppajyji tlapþyfauat jyðaemuf awmifay:wif
tajcpuþhaexll vmluonf wjznfjznfEsh* Obusrltwif vllfemch |

* a'guwl uxu? jrefmpmkne? &wemyllvuolif

clm Ak't, Dg'wif ouDif, Nunbtsnjzpflvnyj) JwifvG } vhs[
xi&vngon/ wifvG Mhslrsonf *Hspmayultolyuon/
xifwtrnrfetn wifvG fzpfygrlmaom awmiay:rsnwif aexim
aom &svhslrson [kt"yh, &ygonf¹

[ɪəzɪfɪxmɪgɒnɪʃ]

wifvG vrlsrmnf wifci(c) *ls? wifae&f? v&f? vrls? wifvlm
prflvDrsnEsf wl v&chonEphygi f 4500 celtn&svlf tv, yif r&fkl) m u&fjyif
irifSqifoummluyD a&Mun&m iruE&molaiymifa&hexlMuylf

&ſſvſtſpkm̄onſ wſſvG ft ygt0if w½wſyntv, ſyſrſawmifſa' o
oſſ vrfamumif ſolamumifſ qifouſvmlu onſ xbfamumifwſ
wſſvG wlbniſ jrefmEſſt a&BtV@ſrp? taemufſacgiſrpEſh erly, m
irpamumifſtwiſ qifouſvmluonſ²

Common

wɪʃvG jzpfay:vmyES lywbuſ

Akou&mZf 327 – (BC – 216) cEþrþí jrefmou&mZf 615 cEþft xdyvef
(c) wliſvG fttgt0if &ſtvrlxkm̄onf wliſvynft v, yliſrS pwif
qifoufvn&m ae&ma' o? &moDwhNumih pum,toitEis tac:ta0:
uſvEfluqonf³

[h&om, xmyon]

jrefmEifHtwf{0N0i&muVmcNuom vr\$BUD (2)rs\$EShywfbuf

wʌuf - wʌvʃrəf-cr, f tEg fwɪzpmu\ 4

[h&om̩,x̩m̩y̩g̩o̩n̩]

wifvG wbfnrefcrmtypR 0-yavmif tylpkfifyg0ibnif

0-yavmif tlypkvif 0? v? v0? crl wifv0 tel , efvrl yavmi? yav;?
"aem ponhvt spksn yg0i Muayon" 5

[h&om, xmyonf]

WISVG VERSIÓN

¹ a&sa [miʃəhwoeEshtr̥omjywLUDpDXme? uʃʃfwJH]

² **WİFVG İ, ÖğüsrahunfrwD 2011? 1/**

³ **WİFİVG İ, ObaşırkaufwD 2011? 1/**

4 rifE? OD? 1960? 2/

5 - , if-? 15/

us̄i fw̄lbn̄&sfjyn̄, ft a&lȳl&f ya' o&m̄fjyn̄, tr̄w̄l̄ t̄l̄q̄l̄zpf
on̄ p̄a'ow̄l̄ t̄ajcusex̄l̄uor̄m̄r̄ *ls̄? , lf? ov? w̄l̄v̄g?
w̄l̄EES̄htjcm̄w̄l̄&īom̄v̄l̄sp̄k̄ aex̄l̄uon̄¹

[၁ a&om̄x̄mygon̄]

2/ w̄l̄v̄g M̄h̄l̄w̄l̄ , Obausrl̄av̄l̄p̄l̄sm;

w̄l̄v̄g M̄h̄l̄s̄mon̄&sfjyn̄, ft a&lȳl̄w̄l̄ tr̄m̄q̄l̄hex̄l̄uon̄ &sfjyn̄, f
tw̄l̄w̄l̄ us̄i fw̄l̄ r̄l̄f, ef? r̄l̄fcw̄l̄ r̄l̄fȳl̄? w̄l̄v̄g w̄m̄c̄l̄w̄l̄ w̄m̄av̄?
r̄l̄fa, m̄f? r̄l̄f, & ruſ̄f pon̄l̄'or̄m̄w̄l̄ aex̄l̄uon̄ &sfjyn̄, ft a&lȳl̄fū
w̄l̄v̄g M̄D̄l̄a& p̄phygīl̄ (60000)²aus̄faex̄l̄uon̄

w̄l̄v̄g fw̄bn̄ tr̄m̄t̄m̄jzi hawmīay:a' or̄m̄üom̄ aex̄l̄uon̄ aet̄fūl̄op̄
Oḡw̄l̄jihaqmuſ̄lȳl̄ ouſ̄, fz̄h̄l̄uon̄ t̄l̄wp̄l̄l̄x̄l̄w̄l̄ t̄ceſ̄rl̄l̄ t̄l̄x̄m̄ip̄
av;igpk p̄hygīl̄ aex̄l̄uoubl̄ t̄l̄x̄m̄ip̄l̄k̄s̄t̄v̄l̄v̄n̄ aqmuſ̄lȳl̄ aex̄l̄f
uon̄ t̄l̄ft̄o id̄w̄l̄ b̄l̄mp̄i x̄m̄l̄ ūl̄ūl̄ uon̄ wp̄t̄t̄x̄l̄w̄l̄ r̄b̄m̄p̄b̄l̄h̄v;pk
p̄hygīl̄faeluaom̄v̄n̄ xriſ̄t̄l̄l̄ ōl̄c̄mp̄l̄ t̄l̄x̄m̄ip̄l̄t̄v̄l̄s̄ t̄l̄f̄s̄uſ̄ȳl̄uon̄
t̄l̄b̄p̄a qmuſ̄lȳl̄n̄q̄l̄gu ajrae&ma&fcīl̄? b̄l̄f̄l̄(4)ȳȳīl̄ ur̄gpm&Ḡv̄zwf̄ȳl̄
ajroel̄uon̄ ajroel̄ȳl̄s̄&ūl̄uam̄f̄&ūl̄rw̄l̄&f̄ȳl̄ uef̄w̄m̄ȳl̄v̄iſ̄um̄ ȳĒūl̄ūl̄ t̄l̄w̄l̄
w̄l̄uon̄

w̄l̄v̄g fw̄bn̄ awm̄f̄, mw̄l̄ pyg? z̄l̄Ēh̄ r̄l̄niſ̄uſ̄l̄ t̄"l̄p̄l̄uſ̄ȳl̄uon̄" uſ̄f̄
ōl̄Ēl̄m̄uſ̄l̄ ten̄f̄, b̄p̄l̄uſ̄ȳl̄uon̄ pyg&f̄ȳḡon̄l̄uſ̄w̄l̄ ajym̄iſ̄uſ̄b̄m̄ pm̄oM̄u
on̄ awm̄īay:w̄l̄p̄l̄uſ̄ȳl̄on̄ [iſ̄oD̄l̄ iſ̄&f̄l̄ t̄oD̄l̄ Ēl̄m̄Ēh̄l̄uſ̄l̄ 0uſ̄l̄ om̄igr̄m̄uſ̄
pm̄aom̄uſ̄uon̄ tr̄b̄m̄0uſ̄b̄m̄w̄l̄l̄ piſ̄auſ̄ȳl̄ȳl̄ a*:z̄l̄ t̄jcm̄w̄l̄&m̄ [iſ̄&f̄l̄
r̄m̄jzi h̄l̄ȳl̄ p̄maom̄uſ̄uon̄ r̄l̄niſ̄aſ̄m̄uſ̄l̄ [iſ̄c̄f̄ȳl̄ȳl̄ p̄m̄oM̄uſ̄uon̄
ȳl̄r̄f̄obīl̄ t̄cr̄f̄em̄r̄m̄&l̄v̄l̄ xriſ̄uſ̄l̄omp̄iſ̄auſ̄(Ēl̄q̄) jȳl̄ȳl̄ v̄n̄ſ̄auſ̄ī? *l̄jrp̄
uſ̄l̄ t̄oM̄jzib̄uſ̄l̄ v̄n̄ſ̄auſ̄ī? r̄p̄t̄oM̄uſ̄b̄m̄jizib̄uſ̄l̄ v̄n̄ſ̄auſ̄ī auR̄ar̄f̄av̄l̄
on̄

"m̄? w̄l̄f̄? ayguſ̄ȳl̄? a&xrf̄0ḡb̄l̄? b̄l̄oM̄&waum̄ī? Ēl̄xriſ̄b̄l̄? op̄b̄m̄ [iſ̄
cw̄l̄ēl̄? aīl̄ūl̄t̄p̄l̄ Ēl̄c̄iſ̄pon̄fw̄bn̄ awm̄īay:aew̄l̄v̄g M̄h̄l̄p̄k̄s̄\ r̄l̄f̄jzpf̄
t̄oD̄l̄aqm̄iſ̄ȳl̄p̄l̄r̄m̄jzp̄l̄uon̄ w̄l̄v̄g M̄h̄l̄m̄carmuſ̄uſ̄hawm̄f̄, m̄v̄l̄īēl̄v̄l̄uſ̄l̄B̄m̄w̄l̄
r̄l̄f̄f̄ aeȳl̄m̄D̄l̄w̄l̄f̄ umūl̄ &ef̄ ōl̄uon̄ awm̄f̄, mū &on̄h̄pyḡuſ̄uſ̄hawm̄f̄ Ēh̄
pygaxm̄iſ̄q̄l̄b̄l̄ z̄l̄uon̄ awm̄īay:ae w̄l̄v̄g fw̄bn̄ uſ̄l̄ w̄l̄f̄ȳl̄aom̄ ajr̄
xriſ̄l̄ [iſ̄t̄r̄m̄jzib̄m̄csuſ̄ȳl̄p̄maom̄uſ̄v̄l̄uon̄

¹ Sai Aung Tun, 2001, 5.

² w̄l̄v̄g p̄mayĒh̄ Obausrl̄itoiſ̄s̄, b̄n̄

wīsv̄i wībnī r̄t̄v̄l̄l̄ wīp̄l̄ȳl̄aom̄ Ogȳf̄ḡ*f̄c̄m̄j̄z̄īh̄ &ūv̄lȳbnī z̄īp̄ūl̄t̄ēt̄ j̄z̄l̄? tr̄q̄l̄ȳl̄ ½&mt̄q̄f̄s̄m̄j̄z̄īh̄ t̄ū9 v̄l̄n̄ī c̄ȳDw̄l̄ū ōn̄ī tr̄l̄ōm̄ r̄s̄ū ab̄m̄īb̄b̄k̄ȳl̄ȳDw̄l̄q̄īl̄ūōn̄ī tr̄l̄ōr̄s̄ū v̄l̄n̄ūl̄t̄aȳ:ȳl̄w̄īt̄ēt̄ p̄t̄? at̄m̄ūl̄t̄ēt̄ū tr̄l̄&m̄īk̄m̄ī c̄ȳDw̄l̄ūōn̄ī tr̄l̄ōr̄s̄ūōn̄ī ȳl̄v̄f̄ōb̄īl̄ w̄ūf̄&m̄ū&m̄w̄ī "m̄? v̄ḡ f̄t̄l̄? ac̄ḡf̄aȳḡī 0w̄f̄l̄ȳn̄ī 0w̄f̄q̄īl̄v̄l̄b̄ūl̄ tr̄l̄ōr̄s̄ūv̄n̄ī āīq̄b̄ūl̄? āīv̄ūf̄ūm̄ūf̄ 2q̄īl̄ āīḡȳw̄l̄ v̄ḡ b̄ōn̄f̄ī? ac̄ḡf̄aȳḡīf̄w̄l̄l̄ 0w̄f̄īl̄ūōn̄ī

wīsv̄i wīl̄l̄w̄bnī Ak̄b̄m̄ōm̄ūl̄ t̄ūl̄r̄b̄ūd̄ī , l̄ūn̄l̄ūl̄s̄m̄j̄z̄p̄l̄ūōn̄ī OḡīDḡx̄l̄Esh̄ōl̄ūl̄Esh̄ōp̄f̄ūl̄t̄c̄gor̄, r̄s̄w̄īl̄b̄l̄āūs̄īf̄ūēs̄m̄w̄īv̄l̄l̄v̄l̄Huēaw̄n̄ī Mūōn̄ī ūq̄lēEsh̄ē, l̄ēv̄r̄s̄īw̄ī&f̄s̄ȳk̄f̄s̄m̄ūl̄ōl̄k̄ūf̄ t̄j̄l̄f̄ūs̄īf̄l̄ūȳḡōn̄ī wīsv̄ī f̄v̄l̄l̄w̄l̄ x̄l̄j̄c̄māōm̄'āv̄l̄v̄p̄f̄k̄l̄ 0w̄D̄īf̄l̄s̄īf̄j̄c̄īf̄j̄z̄p̄ȳḡōn̄ī 0w̄D̄īf̄l̄b̄n̄īb̄ī b̄l̄ēf̄ūl̄r̄s̄ūl̄ 0w̄f̄ȳl̄ōn̄īf̄ūl̄ ac̄j̄īf̄z̄p̄b̄ōn̄ī j̄ȳm̄ōl̄Esh̄ w̄ȳl̄l̄v̄r̄s̄īw̄īf̄ ūs̄īf̄l̄ūȳḡ ōn̄ī 0w̄D̄īf̄s̄ūl̄ ūs̄īf̄&m̄w̄ī b̄l̄ēf̄ūl̄āūs̄īf̄r̄s̄īw̄īf̄ āūm̄ūl̄l̄s̄m̄j̄z̄īh̄ , m̄, D̄ āūs̄īf̄āq̄m̄īf̄s̄ī āq̄m̄ūf̄l̄ȳl̄f̄ ḡēf̄ īp̄ōf̄āv̄;ȳḡ'ḡ, l̄ūn̄l̄j̄z̄p̄c̄l̄ Mūōn̄ī x̄D̄īf̄ūl̄ &f̄v̄l̄l̄ūl̄r̄s̄īr̄S̄Ōāq̄m̄īf̄l̄ &f̄v̄l̄l̄ūl̄v̄l̄ ḡēf̄ȳl̄Z̄m̄f̄ūēw̄n̄l̄ūȳḡōn̄ī

wīsv̄i wīl̄l̄r̄s̄ī v̄ūl̄x̄f̄*l̄v̄j̄l̄ū&m̄w̄ī ōw̄l̄ōm̄āv̄m̄īf̄Esh̄ ōw̄l̄b̄r̄p̄ av̄m̄īf̄w̄Esh̄ō āb̄m̄w̄l̄ūȳl̄āēm̄ūf̄ ōw̄l̄b̄m̄b̄ūf̄s̄ āīb̄m̄? ā&pōn̄īf̄w̄l̄l̄ w̄w̄Esh̄ōn̄ī ȳr̄P̄t̄v̄l̄l̄f̄ ōw̄l̄b̄r̄p̄\r̄b̄r̄s̄īx̄l̄ , l̄ūn̄l̄f̄t̄ & oūf̄ōt̄j̄z̄p̄īf̄t̄ȳEsh̄&ȳḡōn̄ī r̄*l̄v̄m̄ r̄āq̄m̄īf̄D̄ōw̄l̄b̄m̄ū t̄j̄c̄m̄ōl̄w̄p̄D̄j̄z̄īh̄c̄p̄b̄ūl̄ūb̄h̄ȳḡū t̄ȳEsh̄&īb̄m̄Esh̄&l̄v̄l̄l̄t̄ l̄s̄īl̄ȳḡōn̄ī tū, f̄ ōw̄l̄b̄r̄ū x̄l̄b̄w̄l̄b̄m̄Esh̄, b̄l̄ w̄j̄c̄m̄ōl̄w̄p̄D̄Esh̄&c̄p̄b̄ūl̄ūb̄h̄ȳḡ v̄l̄f̄ōw̄l̄b̄m̄t̄ȳEsh̄&īb̄m̄Esh̄&l̄v̄l̄l̄(2)q̄aȳ;āv̄s̄ī&ȳḡōn̄ī

ōw̄l̄b̄m̄Esh̄ōw̄l̄b̄r̄w̄l̄r̄āz̄m̄ūf̄j̄ȳēf̄ Ēp̄D̄ōāb̄m̄w̄l̄ūv̄l̄f̄ ōw̄l̄b̄m̄b̄ūf̄s̄v̄l̄ū r̄s̄ūl̄l̄c̄:í ōw̄l̄b̄r̄t̄t̄b̄l̄ v̄m̄&m̄ūf̄r̄j̄f̄ȳl̄ āēl̄ūm̄ī&ūj̄r̄w̄l̄b̄r̄s̄ī r̄*l̄v̄m̄ ūs̄īf̄ȳḡōn̄ī x̄l̄b̄l̄*l̄v̄m̄ t̄c̄r̄s̄t̄ēm̄ūs̄īf̄&m̄w̄īf̄ ōw̄l̄b̄m̄ū ōw̄l̄b̄r̄t̄t̄v̄l̄l̄ūēv̄l̄f̄ ōw̄l̄b̄r̄b̄ūf̄s̄ r̄*l̄v̄m̄āq̄m̄īf̄&v̄f̄ūl̄ūl̄ ūh̄āx̄m̄ūf̄l̄ōn̄ī ōw̄l̄b̄r̄ū ōw̄l̄b̄m̄t̄t̄f̄ v̄l̄l̄ūēv̄l̄f̄l̄r̄*l̄v̄m̄ūf̄l̄ōw̄l̄b̄m̄b̄ūf̄s̄ ūēf̄t̄ūl̄ēt̄ ūs̄īl̄ȳḡōn̄ī

ōm̄ōr̄b̄ar̄f̄ī ēm̄n̄f̄āȳ;v̄l̄f̄āȳ;ēn̄f̄ (2)r̄*l̄b̄n̄f̄ w̄p̄f̄l̄ūāēl̄ēt̄v̄l̄f̄āȳ;í w̄c̄l̄ū ēl̄ȳw̄p̄b̄0f̄t̄v̄l̄f̄āȳ;l̄ūōn̄ī wīsv̄ī wīl̄l̄w̄bnī tr̄n̄f̄l̄l̄n̄ī r̄n̄b̄n̄l̄ēl̄w̄ī ar̄f̄b̄ī ōn̄f̄ūl̄n̄f̄āūm̄īf̄? r̄b̄m̄p̄l̄w̄īf̄ b̄, Ēp̄ā, mūf̄j̄r̄mūf̄q̄l̄b̄n̄f̄ūl̄ v̄n̄f̄āūm̄īf̄ōl̄l̄ī ōn̄ī ōm̄ōr̄b̄ar̄f̄ī tr̄n̄f̄āȳ;ōn̄f̄t̄c̄ḡw̄ī r̄t̄l̄l̄l̄s̄q̄f̄ r̄āȳs̄ūf̄āp̄&ēf̄t̄w̄īf̄ t̄b̄l̄N̄ēm̄n̄f̄ w̄p̄f̄l̄l̄ūl̄ āēm̄f̄s̄x̄n̄l̄ī r̄h̄l̄v̄l̄l̄ūōn̄ī ūāv̄;ūēf̄r̄m̄ā& r̄āūm̄īf̄ḡūēm̄n̄f̄āȳ; r̄h̄ōn̄l̄f̄ k̄ l̄q̄j̄ȳl̄ ēm̄n̄f̄āȳm̄īf̄l̄ūōn̄ī

tr̄n̄f̄āȳ&ēf̄t̄w̄īf̄ v̄l̄l̄w̄p̄D̄D̄b̄ū c̄b̄l̄w̄p̄t̄l̄w̄īf̄ pȳḡāp̄l̄ēt̄ēn̄f̄ī , f̄x̄n̄l̄f̄ Ēl̄ūȳl̄ p̄t̄c̄l̄f̄āȳ;āv̄l̄f̄ȳōn̄ī pȳḡāp̄Ēl̄ūf̄ p̄l̄v̄l̄f̄r̄t̄l̄l̄ȳ;v̄l̄b̄n̄f̄ēm̄n̄f̄āūm̄īf̄ōl̄l̄f̄ k̄, l̄q̄l̄ūȳl̄ p̄l̄&v̄l̄f̄ pȳḡāp̄h̄ȳĒl̄ūf̄ ēm̄n̄f̄āȳm̄īf̄āȳ;l̄ū&ōn̄f̄ī ōm̄ā, mūf̄m̄āv̄;z̄l̄v̄l̄f̄ w̄p̄f̄r̄j̄n̄l̄f̄ ūīȳl̄ēf̄w̄ȳl̄f̄ or̄b̄ēf̄ūāv̄;z̄l̄ȳḡū w̄p̄f̄v̄āūs̄f̄s̄ ūīȳl̄ēf̄w̄ȳl̄f̄ōn̄ī ūīȳl̄f̄

wyfōnħellwif Muuswpauwi? i Siġġyswpex? qmwpex? qewpex? pyewpex?
a&wpex? jyifqi xmxij? vBużżejt u vBirżżejt vijjencjon? vijjencjib? {nibnixxu
{nibnixxu}

uaV;? vBuðæxÍraumi fízpfum veſtzeſlyðzsmemvðf výfymac:onh t, ltq
&þn f výfymac:yhñ Muuðwpvñl i Þufysoðwpvñl Muþvpqþp xriſjzlwpþcñl
a&wpþcñl qeþ pygwpAefþpli viðefwÍfxn l výfymac:wwf aomvBuðS b&mpm?
w&mpmrsñ &GvÍzwÍ reſrlwMuon f vuſm wÍf reſxmaom csnvÍzih výfymcñf
ay:Muon f t&G a&muþonf wÍf vG Mvþonf raumi f qHdg&efrSumuG &ef trþorþ
rsñu b, buſwÍwm f qpf at muðm wÍf b&mpm? ½ylyt p&þþjzi haq;ri þumi fxMuþyþ
a, muðmav;rsñu aygi wÍf t iſuþufxMuon f

t&g f&muſyðaomorūnill &ſyfay;onh "av&bnf &ſyf&mwif ulif r0wtiñ
tBuñellwif tñuaurðarþenlbnf reublesBuñausniñ roñciñ&mwif&g aqftiñ
tBuñt ulwñll uefawmifDrñausniñofñ&ef uliñDwbnf uliñDwifða&pufstr0&m
wif qñygoñraom rbaqtñrsñ&gu trøy;a0avñgonf wifvñ i vñlñwñbnf
vijnñ vuñ heltsñwif uñ vñeklvñif cabsiñajrjrybññ Muonf onreftcñf
uñ vñeklvñiñ (2-3)&uñ xmíñajrjrybññ Muonf bæBuñrsnyñvñawmifvñif rññ
oññbnf

willv^g vr^hwlbni tElynnESlywbu^r vu^zuzt^lawmif, mt u? pyg
&vfor^tawmif, mt u tp&bjzh 1/2&mt ursmu^{ll} olvi^urwft c^gESh oM^lely^bwm w^f
phygi^uujy azsfajz Mu^gonf 1/2&mw; obsi^rsmu^{ll}vnt a&pyfbu^{ll} azsfajz Mu^gonf
w&d mtaejzih t^hpn? vi^ust? armif? yav^g Bu^{ll} (4)Bu^{ll}yg r, f vif w^{ll}w^{lc}wf
Mu^gonf 4 Bu^{ll}yg r, f vi^ullopfbmjzh x^gfi aM^l; eefBu^{ll} (4)Bu^{ll}jzih w^{ly}q ift o^{ly}k
ygonf v^g vr^hspksonf, ci^uawmif ay:r^h tr^gphex^{ll}Mujy^h awmif, mult "u
xmⁱ p^lu^ysa&ul tou^gOrfausmif jy^hu^gonf xljcm^aom' av^hl^hlp^lvp^lkr^h E^gp^of
awmif, m^lplu^ysrDawmif, myg^gESh tjcmoDE^hsmi aumifr^hph^h x^uBeft w^uif &mon^hrsn^h
Mu^hlv; pm^honh b^hmoma& acgi^haqmif wpD^hu^{ll}&gy^h &ft v, &fa&w^hwp^hw^hft m^h
roe^hs^hao^h &E^hhjrrsmu^{ll}q, fx^hky^h wpft d^hkv^hif qmwp^hq, fu^hfbm^h, hv^hcl^hfy^h
a&w^hfx^hbl^hty^hponf Mu^huzjlwp^humi h&g^h awmif, maumifr^hap&eft w^uif *gxmrE^hef
rsn^h&Gv^hzw^h&Z^h, fy^h x^hisMu^huzu^{ll} ab;r^hcv^hay;aom t, ltq&Mu^honf xl^hswqih
&bbmoma& acgi^haqmif y^hq^hao^h awmif, multiv^hlu^hwf yxr0p^h0110e^hfc^hlv^hbx^hif
&f^hvi^hay; jy^hrs &mon^hrsn^honf rty^hl^hao^hawmif, mu^hwt^hlu^hwf x^hif, up^hl^hy^hE^hl^hawmif
onf xl^hllw^hlv^h p^hum^ht & Jv^helqr^h[h^h:onf t*lv^hltaejzih JZe^hOg&R^h}
a&mu^hsw^hif 1/2&m^h'av^hl^hlr^hfullus^hfy^hbu^honf

wilfvg vrlswbnf twlvf edtfufl, lnnluotm vnfjzpbnf awmw&paef
ow@grsm &fwiffoDif&muvmif raumi‘onf twlvf edtfvsmjzpf tvft wefrsm
iykly&fijy iNu&onf viluwf aelluwbnf tcrsm wifvnf &u&umif&u&rwf

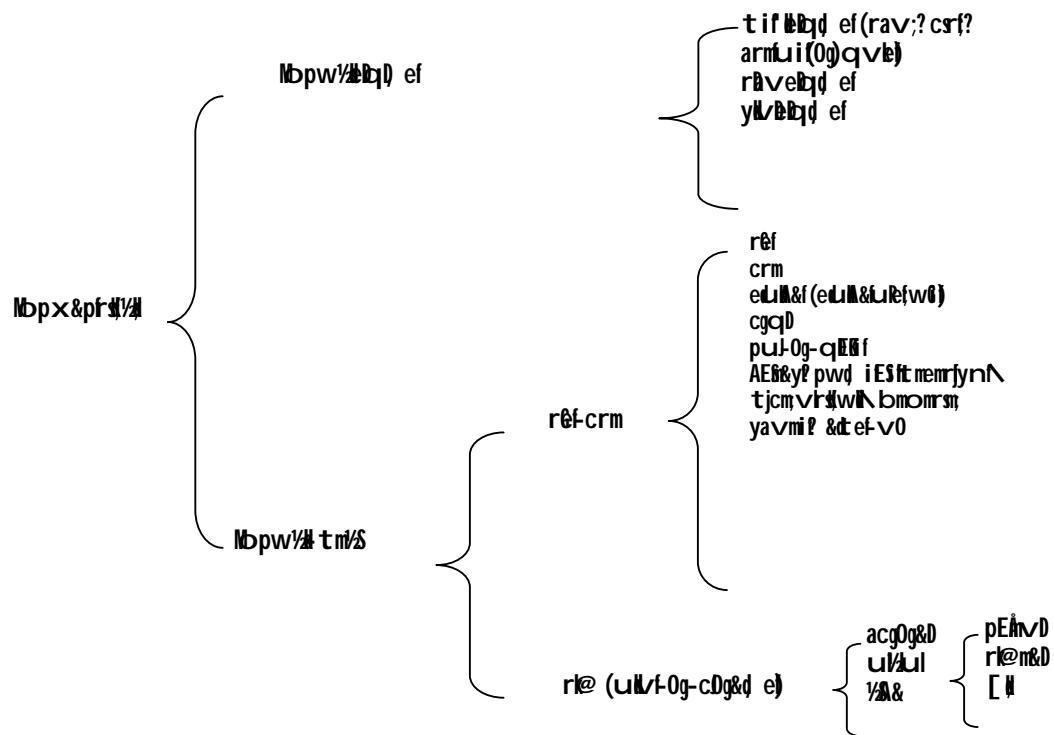
[Lw] [lw] emvnbnivBuðrsnu Mun[on] xEþiwfrnbni yþnfaygrn[
&frnfulltwvfrtizw[owtswlyfullnuon] aygule[&fulebwfrsw[ulebn[
rsnu phqni folvfta&mifto, fyKvlyavB[luon]

3/ wɪʃvG Mh\$wɪk bəmɒpum;r\$½ɪ

[r̥q̩m̩y̩g̩n̩f̩]

wifvG bmonpumonf Mpx&pr\$11bmonpum? Mpw\$1t&t\$1if ref-
crmtEG jzpbnf r\$1ef-crmtEG Difyavmibmonpumr\$11ifjzpbnf OazarmiswiA
bmonavmuuswif

Mo₂N₂O₂ if bmonstr² jyuk



¹ azarmi wi? OD? 2019? 34/

² azarmi wi? OD? 2019? 34/

jrefmjynf w̄fajymq̄uaom bpx&pf̄ 1/10ibmorm̄

1/ arn̄ui? Og? qv̄ef

2/ r̄efawm̄i ȳll̄f)

3/ yavmi? &te? v̄0? w̄l̄i? cr̄ui? 'aemponf &fjyn̄f, f̄ taemu? ajrm̄u?
awmi? ta&bjrm̄u? 1 [kaw&lygonf̄]

ta&lyavmi Esh̄ taemu? yavmi? 1 Esh̄ w̄l̄i? b̄mompum̄onf ta& yavmi? 1/10ijzpb̄n̄? r̄ef-crm̄ [t̄p̄ȳ] ac:a0:av̄uaomvn̄ b̄mompum̄wl ojzi h̄ omw&konf̄ vr̄st& r̄quþyf̄aMuni faw&onf̄ r̄ef-crm̄ vr̄st w̄l̄i? r̄ef-crm̄ EG Difsm̄jzpf̄ 0? yavmi? &te? w̄l̄i? r̄ef-crm̄ EG Difsm̄aomvn̄ Owli awmi? bufr̄s̄ a&maEfr̄n̄? k̄ olb, &b̄nf̄³

4/ w̄l̄i? v̄6 i? w̄l̄i aelb0? b̄ajympum̄; r̄sm̄;

(u) tpm̄taomufq̄&mpum̄rs̄

plb̄mompum̄	w̄l̄i? v̄6 þum̄	w̄l̄i? v̄6 ftokkf̄
qef	*k̄	/ gu' /
pyg	i? f̄	/ ñoh /
ajryJ	t̄us̄p̄	/ ə t̄c̄i s̄e /
Eſ̄	v̄ig	/ l̄e ñà /
vbuſ̄	v̄m̄	/ lā /
ajym̄i? z̄t̄	acgi? þv̄D	/ -khaū s̄e l̄i /
oc̄h̄oD	t̄ma*;	/ à ḡe /
tom̄	uae	/ k̄e n̄e /
toD	yv̄D	/ p̄e l̄i /
t&uf̄	w̄D	/ ti' /
xriſ̄	td̄	/ i' /
i? ūaysm̄oD	v̄mp̄Gwf̄	/ lā su? /
i? ūw̄f̄oD	cv̄D	/ k̄e l̄i /
Muub̄θeD	uñvd̄	/ ki' ti' /

¹ azarmi? w̄i? 0? 2019? 34/

² <https://en.wikipedia.org>.

³ Oefx̄b̄i? a' ḡuñvn̄? 2000? 149-150/

(c) သာမဏေနှင့်ပြည်တွင်

ပြည်တွင်	သီရိသံ ပုံမှန်	သီရိသံ စွမ်းကြေ
ဦး	v̥	/ li' /
ဧ၊	t̥marG	/ à mwē /
ဿ	t̥l̥f	/ ɛl /
ဗုံ	t̥n̥g(u)	/ a' kha' k /
ဗု	ay;(w)	/ pè t /
အေး	p̥l̥	/ so' /
ကျို	t̥may	/ à pē /
ခြုံ	us̥(u)	/ tça' k /
အေးမှု	t̥nw̥m̥z̥nh	/ à tà pha' /
, ဗု	um̥(w̥)w̥l̥	/ ka't tāi /
ဗုံ	um̥(i)	/ kāŋ /
ဗုၢ	t̥mu(u)	/ à kūk /
ဗုၣ	t̥m̥v̥(u)	/ à ru'k /
ဗု	um̥	/ kà /

(*) ငြောက် နှင့်ပြည်တွင်

ပြည်တွင်	သီရိသံ ပုံမှန်	သီရိသံ စွမ်းကြေ
ဓယကို	uif	/ ke ̥ i /
ကျို့	[əv̥	/ hu? /
ရှေ့	t̥ib̥(&)	/ ù bù r /
ဗု	, [u]	/ ju'k /
ဗု	&e(i)	/ -rāŋ /
ဗု	'g̥(u)	/ da'k /
ဗုံ	a&:(v)	/ rè l /
ရှေ့	[ɿ&, ɿ	/ hu' kə jē /
အား	r̥m̥y	/ ma'p /
ဗု	ab̥:(ɛ)	/ bè h /
ဗုံ့	aiguf	/ ɳau? /
ဗုံ	wd	/ ti' /
ဗုံ	uə̥fr̥m̥	/ k̥ ūn ma' /

vufcsmi̥	uɛ̥wd	/ k̥ ūn ti' /
vufzog	wm̥(u)wd	/ ta'k ti' /
vufarmi̥	yvɛ̥(i)wd	/ pə lòñj ti' /
ajcaxmuf	*ʃ(i)	/ dʒòñj /
'l	iɿʃiɿ	/ ɳāi ɳoū /
ao̥	erf(r)	/ ñ ā m /

(C) tɔ́ttaqmif&pmum̥rsi̥

p̥bmonpum̥	wi̥vü̥ þum̥	wi̥vü̥ ftokkf
t̥f	n̥m̥	/ jā /
aps	uvwf	/ kə la? /
x̥l̥t̥k̥	yrf	/ -pā /
p̥nyü̥	zif̥	/ -phī̥ mō /
yñl̥qñ	yuf	/ pe? /
&ñ	, ɬ̥	/ jw̥i /
Ogvñ	ytl̥	/ pə o' /
tuð	cl̥	/ khō /
apmif	cg̥	/ khà /
yeʃuef	yel̥	/ pj ā' /

(i) aqf̥ʃipypum̥rsi̥

p̥bmonpum̥	wi̥vü̥ þum̥	wi̥vü̥ ftokkf
taz	t̥kef̥	/ a' -kei̥ /
tar	t̥mrñh	/ a'ma' /
tpñll	at̥ñär	/ e'r mē /
tpr	at̥b̥e̥f̥	/ e'r bw̥ ù /
om̥	uɛ̥&b̥e̥f̥	/ kūr bū /
orð	uɛ̥&f̥arh	/ kūr me' /
tzñ	t̥ñvn̥of̥	/ a' tɔ̥θ̥ /
tzññ	t̥ñm̥	/ a' rā /
tzññtl̥	ayuññar	/ pē ku? mē /
tzññtl̥	ayuññb̥e̥f̥	/ pē ku? bū /

Øav;	t̪wəf	/ à t̪eɪ /
ta':	t̪matG	/ à āwe /
wl	v̪efae	/ l̪ ā nē /
wr	v̪efbeʃ	/ l̪ ā bū /
a, miʃr	t̪matm(v)	/ à ɔ̄ l /
a, muʃ	t̪mat;(u)	/ à è k /

(p) aeþ0þ0þumrsm

p̪bmonpum	w̪l̪fv̪ ɸum	w̪l̪fv̪ ftolkuf
r̪*l̪myg	r̪l̪uw̪ʃʃ	/ -mū kə f̪i /
aeaumifv̪m	v̪m̪t̪ʃʃqmr̪fvm	/ là ò sh̪ ā là /
[l̪w̪, f̪	ar̪fum	/ nw̪ē kā /
n̪buf	c̪d̪tyf̪θʃ	/ kha' a? d̪ū /
b, buʃ	c̪d̪tyf̪θh	/ kha' a? we' /
at̪muf̪n̪	c̪d̪θʃ	/ kha' g̪ū /
taemuf̪n̪	c̪d̪v̪k	/ kha' lu' /
tao;r̪n̪	c̪d̪iʃʃf	/ kha' sə -ŋ̪ai /
xriʃqm̪w, f̪	q̪f̪fq̪ʃʃ	/ shw̪ā shòū /
xriʃpm̪w, f̪	c̪g̪q̪ʃʃ	/ khà shw̪ā /
a&aomuf̪, f̪	n̪iʃviθʃ	/ j̪i l̪e ñ̪ū /
jzñʃjznʃoðyŋ	auðuð[;(v)	/ kw̪ē kw̪ē hèl /
jrefrefðyŋ	a[;b̪l̪(v)b̪l̪(v)	/ hèl -baɪl -baɪl /
ol̪w̪h̪umup̪l̪uw̪, f̪	[ɬp̪t̪ʃemacʃem	/ -hū s̪eɪ nā t̪ch̪è nā /
uðawm̪w̪l̪n̪uðuw̪, f̪	t̪m̪l̪uðt̪n̪ceʃ	/ a' r̪i kw̪i a' kh̪ ā /

M&M boytsuf

þpmwrfonf &fjynē, ft a&yfa' o&wifvō v̄t̄wī aeþoþlþumrsmu
avl̄mxm̄onf pmwrfjzþlygonf wifvō v̄t̄wī v̄t̄smonf awm̄fay:a' orsm̄wifbom
aexifjyð awm̄f, mvl̄fūlþm̄aomuðom v̄t̄monf jrefmwif&iðom wþrfjzþþonf
Aþbmonullouðif, lñntñmonf vrþyeðquþð f& cufðom awm̄fay:a' orsm̄wif
aejc iðallumih tjcñwif&iðomrsmEh ulvþquþqtl enþygonf &fþvrlit EG Dif
jzpþaomvñf &fþpumajymqñtaetxmrwyl rñtñvñl sylbmonpumulbm ajymu
onf þpmwrfwif wifvō v̄t̄wī qifoufmyl wifvō f, Oðaþrl'avþkþp
wifvō bmonpumrsmu wifvō faelþoþlþumrsmuðavlvmiþxmygonf

ed*

&ſſjynē, ft a&yīſa' o&ſ wīſvG ftrſwī aelþobſtum avlvmcsupmwrſ
onf &ſſjynē, ft a&yīſa' o&ſ wīſvG ftrſwī aelþobſtajympumrſmull tajcclī
avlvmwiſyxm̄yonſ wīſvG ftrſmonf jrefnijynſt a&yīſwīſ vDba& (60000)
ausſt aexiſtuoſt vDba&enſygyjy) wp&ſEſhp&ſt xdwlquſqllēnſygonſ
wīſvG ftrſmblonſ awmiſy:wfomt aersnly) tNm,vrſtſmEſh a&maEſaexilſtſ
enſygonſ rtwlboſopumulbm tNwſwEſwſtſx m alymqluonſuſw&ygonſ

useful.com&it

විෂ්ව තුරුම් ගිණුවාත්මක තුවස්ස් (2011) / මූල්‍ය විෂ්ව අධ්‍යාපන සංග්‍රහ ප්‍රතිපාදන සංඛ්‍යාත්මක විෂ්ව තුවස්ස් (2002) / මූල්‍ය විෂ්ව අධ්‍යාපන සංඛ්‍යාත්මක විෂ්ව තුවස්ස්

azarmiwił ON (2019) / *bimoravmuisiś ('kliud)* / &eluleł pñwñcttysyñwñiř
rifEł ON (1960) / *wñwñf&i;sbñjynñxñpłom* / &eluleł jyeñxñpłrefm EñññwñfE&Eññ
pmayuñd mñme/

oefx&? a'gu&wm/ (2000)/ *topfri&emor&is* ('k&ur&) &efule? p&v&ul&t&ct&ly&g&w&ur&

Sai Aung Tun. (2001). *The Tai Ethnic Migration and Settlement in Myanmar*, Myanmar Historical Research Journal, No.7, June, 2001.

Elizabeth Hall. (2017). *Journal of Southeast Asian Linguistics Society*, University of Hawai'i Press.

<https://en.wikipedia.org>

aw^lq^hr;refot^mp^m&i^f

poʃ	trnʃ	touʃ	t vlyt uʃʃ	ae&yvypm
1	θbus,neef	65	awmibl	Orf&ɛfɪʃ&h
2	θdawmufriʃ	65	wɪʃvʊʃ, θausrtoif twəʃa&rɪʃ;	Orfɪʃ&h
3	θplifwpʃ	63	θub	Orf&ɛfɪʃ&h
3	a:tʃɪtʃɪʃ	62	-	rɪʃɪʃ
4	a':&ɛʃɪʃɪʃ	56	-	/
5	a':tm̩td	54	-	ref&mh
6	a':tdvɪm	53	-	Orfexel&h
7	a':tm̩&muʃʃ	51	-	/
8	a':tʃɪʃɪʃ	50	-	/